

eragin
ekonomikoa

el
impacto
económico

financial
impact



2004



Gure lehenbiziko bost urteak aztertu ditugu. Singladura harrigarri honetako hasierako urratsak lanez, ilusioz eta kemenez eman genituen, kalitate, zerbitzu eta lehiakortasun irizpide oso zorrotzei jarraiki. Errentagarritasun sozialeko adibide bikain bat.

Euskalduna Jauregia aberastasun iturri indartsua bilakatu da Bilborako, Bizkairako eta Euskal Autonomia Erkidegorako. KPMG nazioarteko aholkularitzaren azterketa xehe baten arabera, Jauregiko ekitaldiek 1999tik 2003ra bitartean Euskadiko BPGeen izan duten eragina 212.383.000 eurokoa izan da, hau da, Jauregia eraikitzeko egindako ibertsioa baino ia hiru aldiz gehiago. Era berean, Jauregian burututako ekitaldiei esker 1.159 lanpostu mantendu dira eta 21,835 milioi euro bildu dira zergatan.

Iragana da orainaren zutabea, eta orainak etorkizuneko jomugak finkatzen ditu. 2004. urte honetako orainaldiari bagagozkio, Turismo Kalitatearen Espainiako Instituua Euskalduna Jauregiari emandako Turismo Kalitatearen "Q" ziurtagiriak dirdiratzen du ororen gainetik. Ziurtagiri enblematikoa hori jaso duen Estatu osoko lehenbiziko zentroa izan da Euskalduna Jauregia. Ontzia sendo doa bere bidean.

Hemos analizado nuestros cinco primeros años. Una espectacular singladura que abre su camino con trabajo, ilusión y dinamismo y con exigentes criterios de calidad, servicio y competitividad. Todo un exponente de rentabilidad social.

Euskalduna se ha convertido en potente generador de riqueza para Bilbao, Bizkaia y la Comunidad Autónoma Vasca. Según un minucioso estudio de la consultoría internacional KPMG, el impacto económico sobre el PIB de Euskadi de las actividades vinculadas al Palacio entre 1999 y 2003, ascendió a 212.383.000 euros, lo que equivale a casi tres veces el importe de la inversión realizada en su construcción. Asimismo la actividad desarrollada en el Palacio ha hecho posible el mantenimiento de 1.159 puestos de trabajo y ha supuesto una recaudación adicional de impuestos de 21,835 millones de euros.

Pero el pasado es fundamento para el presente que fija, a su vez, los horizontes futuros. Y en el presente más inmediato de este 2004 brilla la "Q" de Calidad Turística que ha concedido al Palacio Euskalduna el Instituto para la Calidad Turística Española. Ha sido el primer centro de sus características en todo el Estado que ha recibido esta emblemática certificación. El buque navega con firmeza.



Biltzarrak eta bilerak

Biltzarrak eta baliokideak
Batzar eta asanblada orokorrak
Konbentzioak eta empresako ekitaldiak
Mintegiak eta jardunaldiak
Gizarte ekitaldiak
Beste zenbait ekitaldi

Actividad congresual y de reuniones

Congresos y asimilados
Juntas y asambleas generales
Convenciones y actos de empresa
Seminarios y jornadas
Actos sociales
Eventos varios

Conferences and meetings

Conferences and other similar events	78
Shareholder meetings and general assemblies	82
Conventions and corporate events	84
Seminars	85
Social events	88
Miscellaneous events	90

Honako zerrendak ez dira behin betikoak.

Las relaciones incluidas a continuación
no son exhaustivas.

Non-exhaustive lists.

biltzarrak eta baliokideak congresos y asimilados

otsaila febrero

Kirurgia Endoskopiko eta Zoru Pelikoko III. Jardunaldiak

Antolatzailea: Basurtuko Ospitaleko Ginekología Zerbitzua, Endoscopiarren Sustapenerako Foro Bizkaitarraren Elkarteak (FVPE), Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila eta Osakidetza.

Aipagarriak dira nazioarteko ospitaleetako satelite bidez emandako Kirurgia Saioak eta simulataile kirurgikoekin errealtitate birtualari buruz antolatutako atala.

III Jornadas De Cirugía Endoscópica y Suelo Pélvico

Organizador: Servicio de Ginecología del Hospital de Basurto, Asociación Foro Vizcaíno para la Promoción de la Endoscopia (FVPE), Dpto. de Sanidad del Gobierno Vasco y Osakidetza.

Destacan las Sesiones Quirúrgicas con retransmisiones vía satélite desde hospitales internacionales y un apartado dedicado a la realidad virtual con los simuladores quirúrgicos.

martxo marzo

CCOOen VIII. Kongresua-Konferentzia

Antolatzailea: CCOO

Conferencia Congresual VIII Congreso CCOO

Organizador: CCOO

apirila abril

Adimen Osasunaren Erizaintzako XXI. Kongresu Nazionala

“Erizainaren jakintza: Ekiteko marko bat”

XXI Congreso Nacional de Enfermería de Salud Mental

“El Saber Enfermero: Un Marco de Acción”

Ciber@rt Bilbao 2004

“Nonahiko Nortasunarentzako Erronkak” Arte eta Komunikazio Teknologia Berriaren Nazioarteko Jaialdiaren egitarau barruko Nazioarteko Kongresua

Ciber@rt Bilbao 2004

“Desafíos para la Identidad Ubicua” Congreso Internacional dentro del programa del Festival Internacional de las Nuevas Tecnologías en Arte y Comunicación

17th Club Conference: Sales and Distribution Network for Contactless Ticketing System

Antolatzailea: Garraio Partzuergoa eta Contactless Users Board

Txartereliako sistema elektroniko eta bezeroen arteko harremanen azterketa garraio eta azpiegitura estrategiaren eta kontsumo ohituren araberia.

17th Club Conference: Sales and Distribution Network for Contactless Ticketing System

Organizador: Consorcio de Transportes y Contactless Users Board

Análisis de la relación entre los sistemas electrónicos de billeteaje y los clientes en función de la estrategia de transportes e infraestructuras y los hábitos de consumo.

maiatzera mayo

Pediatriako Larrialdietako Espainiako Elkartearren IX. Urteroko Bilera

“Pediatriako Larrialdietako Nazioarteko I. Simposioa”

Antolatzailea: Pediatriako Larrialdietako Espainiako Elkartea

IX Reunión Anual de la Sociedad Española de Urgencias de Pediatría

“I Simposium Internacional de Urgencias Pediátricas”

Organizador: Sociedad Española de Urgencias de Pediatría

9th European Roundtable on Sustainable Consumption and Production - Erscp 2004

150 erakundetako kide ziren 47 herrialdetatik heldutako ia 300 adituk hartu zuten parte lantegi tematikoko formataoan burututako foro honetan, xedetzat hartuz ingurumenareniko errepetua, produktu ekologikoekin ekoizpena eta kontsumo masiboko ohituren bazterketa

9th European Roundtable on Sustainable Consumption and Production - Erscp 2004

Casi 300 expertos de 47 países y pertenecientes a 150 organismos tomaron parte en este foro que se desarrolló bajo el formato de taller temático con el objetivo de avanzar en el respeto al medio ambiente, la fabricación de productos ecológicos y la erradicación de los hábitos de consumo masivos

Gaixotasun Infekzioso eta Mikrobiología Klinikoko XI. Kongresu Nazionala

Antolatzailea: Gaixotasun Infekzioso eta Mikrobiología Klinikoko Espainiako Elkartea (SEIMC).

Urte birk behin egiten den kongresu honetara sektoreko 1.300 espezialista inguru hurbildu ziren.

XI Congreso Nacional de Enfermedades Infecciosas y Microbiología Clínica

Organizador: Sociedad Española de Enfermedades Infecciosas y Microbiología Clínica (SEIMC).

De carácter bianual, reunió a cerca de 1.300 especialistas en la materia.

Euskadiko Erizaintzako IV. Jardunaldiak “Zaintzen eta Aurreratzen”

Antolatzailea: Osakidetza eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila

IV Jornadas de Enfermería del País Vasco

“Cuidando y Progresando”

Organizador: Osakidetza y Dpto. de Sanidad del Gobierno Vasco

Erradiologiako XXII. Kongresu Nazionala

Antolatzailea: Espainiako Erradiología Elkartea (SERAM)

Kongresuak erradiologoaren portaera kodeak izan zituen gaitzat eta arloko 1500 espezialista bildu zituen, merkatuko erradiodiagnostikoko ekipo modernoenak ezagutzeko aukera izan zutenak. Aretoko asistentziaren kontrolerako sistema berri bat erabili zen irakurtagailuen bidez, eta posterren erakusketa konputerizatu bat. Gabriel Iñclán Eusko Jaurlaritzaren Osasun sailburuak eta Iñaki Azkunak Bilboko alkateak inauguratu zuten. Kepa Junkera izan zen kongresuaren egitarauko aisiaidliko tartearen aritutako artista entzutetsuenetako bat.

XXII Congreso Nacional de Radiología
Organizador: Sociedad Española de Radiología (SERAM)
El Congreso, orientado a los Códigos de Conducta del Radiólogo, reunió a 1500 especialistas en la materia, que pudieron conocer los equipos de radiodiagnóstico más modernos del mercado. Contó con un novedoso sistema de control de asistencia en sala mediante lectoras y una computerizada exposición de posters. Inaugurado por el Consejero de Sanidad del Gobierno. Vasco, D. Gabriel Inclán y el Alcalde de Bilbao, D. Iñaki Azkuna, tuvo en D. Kepa Junkera una de las estrellas del programa de ocio del congreso.

ekaina junio

Begi Azalerari buruzko Nazioarteko III. Simposioa
Antolatzailea: Allergan Laborategiak eta Oftalmologiako Institutu Kliniko Kirurgikoa
III Symposium Internacional sobre Superficie Ocular
Organizador: Laboratorios Allergan y el Instituto Clínico Quirúrgico de Oftalmología.

Euskadiko CCOOren VIII. Kongresua
Antolatzailea: CCOO
VIII Congreso CCOO Euskadi
Organizador: CCOO

General Assembly of the Atlantic Arc Commission
Antolatzailea: Aquitaine-Euskadi Plataforma Logistikoa
General Assembly of the Atlantic Arc Commission
Organizador: Plataforma Logística Aquitaine-Euskadi

uztaila julio

Ikerketa eta Garapeneko V. Jardunaldiak
Antolatzailea: Leizaola Fundazioa
V Jornadas Investigación y Desarrollo
Organizador: Fundación Leizaola

IADAT- e 2004 International Conference on Education

Antolatzailea: International Association for the Development of Advances in Technology (IADAT).

IADAT- e 2004 International Conference on Education

Organizador: International Association for the Development of Advances in Technology (IADAT).

abuztua agosto

6a Europ-Unia Esperanto Kongresua

Antolatzailea: Espainiako Esperanto Federazioa.
Nazioarteko kongresu honetara Europako herrialde guztiatik, bai eta Maurizio Uhartetik eta Japoniatik, heldutako jendea hurbildu zen. "Bilbo Adierazpena" kaleratu zen, esperantoa Europar Batasuneko herrialdeetako Hezkuntza Planetan hautatzeko hizkuntza ofiziala izan dadila eskatuz.

6a Europ-Unia Esperanto-Congreso

Organizador: Federación Española de Esperanto.
Congreso internacional con asistentes de todos los países europeos además de Islas Mauricio y de Japón. Se hizo pública la "Declaración Bilbao" solicitando que el Esperanto se convierta en idioma oficial optativo dentro de los planes de Estudio de los países de la Unión Europea.

iraila septiembre

ACF 2004 - The International Air Cargo Association Congress

"Air Cargo: New Problems, New Solutions"
Antolatzailea: The International Air Cargo Association

Loyola de Palacio Andereak, Garraio Komisario Europarrak inauguratu zuen. Aire garraioko munduko buruzagiak bertaratzen ziren eta Foronako aireportua zamaketa aireportu bihartzea bultzatu zen. Galako ariariak. Anne Igartiburu Anderea izan zuen mahaiburu eta bertara bildu ziren 900 lagunetik gora. Menua Michelin * duten euskal sukaldaritzako izen handienek eskuetan egon

zen: Juan Mari Arzak Jn.***, Martín Berasategui Jn.***, Pedro Subijana Jn.**, Isaac Salaberria Jn.*, Fernando Canales Jn. *, Pilar Idoate Andereak eta Koldo Rodero Jn.*

ACF 2004 - The International Air Cargo Association Congress

"Air Cargo: New Problems, New Solutions"
Organizador: The International Air Cargo Association

Inaugurado por Dña Loyola de Palacio, Comisaria Europea de Transportes. Asistieron los dirigentes mundiales en transporte aéreo y se apoyó la transformación del Aeropuerto de Foronda en un aeropuerto de carga.

La Cena de Gala, presentada por Dña. Anne Igartiburu, reunió a más de 900 comensales. El menú fue preparado por los mejores cocineros vascos con * Michelin: D. Juan Mari Arzak**, D. Martín Berasategui***, D. Pedro Subijana**, D. Isaac Salaberria*, D. Fernando Canales*, Dña. Pilar Idoate* y D. Koldo Rodero*

IIC-en XX. Kongresua Arte Modernoa, Museo Berriak

Modern Art, New Museums
Antolatzailea: Institute for Conservation of Historic and Artistic Works (IIC)
Kongresu hau Bilboko Guggenheim Museoaren lidergoarekin egin zen eta bertara bildu ziren munduko museo nagusietako konserbatzaile onenak.

XX Congreso IIC_Arte Moderno, Nuevos Museos

Modern Art, New Museums
Organizador: Institute for Conservation of Historic and Artistic Works (IIC)
Congreso celebrado con el liderazgo del museo Guggenheim de Bilbao donde se reunieron algunos de los mejores conservadores de los principales museos del mundo.

Manager Business Forum 2004

Finantz Zuzendarientzako Finantz eta Diruzaintzako V. Foro Profesionala.
Informazio Teknologietako Zuzendarien Kongresua. Marketin eta Salmentetako Zuzendarien Kongresua

Antolatzailea: Elkargi eta Interban Network MBFren hirugarren bilera. Mila ekzekutibo inguru bildu zituen.

Manager Business Forum 2004
V Foro Profesional de Finanzas y Tesorería para Directivos Financieros.

biltzarrak eta baliokideak congresos y asimilados

Congreso de Directivos en Tecnologías de la Información. Congreso de Directivos de Marketing y Ventas
Organizador: Elkargi e Interban Network
Tercera cita del MBF que reunió en torno a un millar de ejecutivos

Gatazkak Konpontzeko Proceduren Hogeitza. Balantza eta Ikuspegia
Antolatzailea: Lan Harremanen Kontseilua
20 Años de Procedimientos de Solución Voluntaria de Conflictos. Balance y Perspectivas
Organizador: Consejo de Relaciones Laborales

urria octubre

Neonatologiako Nazioarteko VI. Kongresua
“Oso Pisu Guxiko Haur Jaio Berriaren Arreta Bereziak eta Neonatología Arloko Prestakuntza”
Antolatzailea: Neonatologiako Espainiako Elkarrea, Gurutzetako Ospitalea eta EHU
VI Congreso Internacional Neonatología
“Cuidados Iniciales del Recién Nacido de Muy Bajo Peso y Formación en Neonatología”
Organizador: Sociedad Española de Neonatología, Hospital de Cruces y la UPV

Idazten-irakurtzen Ikasteko Zailtasunen buruzko Euskal Kongresua
Antolatzailea: Nuevas Claves Educativas Fundazioa
I Congreso Vasco sobre Dificultades de Aprendizaje en Lectoescritura
Organizador: Fundación Nuevas Claves Educativas

Vera Cruzeko Anaidi eta Kofradien Nazioarteko III. Kongresua
Antolatzailea: Santa Vera Cruzeko Kofradía
III Congreso Internacional de Hermandades y Cofradías de la Vera Cruz
Organizador: Cofradía de la Santa Vera Cruz

Geriatría eta Gerontologiako Euskal Elkartearren III. Kongresua
“Geriatría eta Gerontología arloko berrikuntzak. Berriak Zahartzaroan”
Antolatzailea: Geriatría eta Gerontologiako Euskal Elkartea

III. Congreso de la Asociación Vasca de Geriatría y Gerontología
“Innovaciones en Geriatría y Gerontología. Berriak Zahartzaroan”
Organizador: Asociación Vasca de Geriatría y Gerontología

Kontrazepcioaren Espainiako Elkartearren VII. Kongresua
Antolatzailea: Euskalduna Klinika
VII Congreso de la Sociedad Española de Contracepción
Organizador: Clínica Euskalduna

Psikiatriako VIII . Kongresu Nazionala
Antolatzailea: Espainiako Psikiatria Elkartea
2000 lagunetik gora bildu zituen kongresu honetan ondoko sariak banatu ziren:
- Psikiatria ikerkuntzako IX. “Amadeo Sánchez Blanqué” Saria
- 2002-2003 ikasturtean aurkeztutako tesi akademiko hoberezentzako saria
- Psikiatriako mediku egoilairrentzako kasu klinikoen Saria

Kongresuaren alde ludikoa Joaquín Achúcarro piano-jolearen esku egon zen

VIII Congreso Nacional de Psiquiatría
Organizador: Sociedad Española de Psiquiatría
Un congreso con más de 2000 asistentes en el que entregaron diversos premios:
- IX Premio “Amadeo Sánchez Blanqué” sobre investigación en Psiquiatría
- Premios a las mejores tesis doctorales presentadas durante el curso académico 2002-2003
- Premio de casos clínicos a médicos residentes en Psiquiatría
La actuación lúdica del congreso fue a cargo del pianista D. Joaquín Achúcarro

azaroa noviembre

Eraikinen Barruko Ingurumen Kalitateari buruzko Nazioarteko II. Kongresua

Antolatzailea: F.E.D.E.C.A.I (Federación de Empresas de Calidad Ambiental Interior)
2º Congreso Internacional de Calidad Ambiental en Interior de Edificios
Organizador: F.E.D.E.C.A.I (Federación de Empresas de Calidad Ambiental Interior)

Aerotrends 2004: New Manufacturing Trends for Aeronautical Industries
Antolatzailea: Aeronautikako Euskal Klusterra-Hegan

Aerotrends 2004: New Manufacturing Trends for Aeronautical Industries
Organizador: Clúster Vasco de Aeronáutica-Hegan

Sare 2004 Topaketak
“Zein hirirtartasun eredurantz?”
Antolatzailea: Emakunde
Encuentros Sare 2004
“¿Hacia qué modelo de ciudadanía?”
Organizador: Emakunde

Euskarazko Kazetaritzaren I. Kongresua
Antolatzailea: Euskal Idazleen Elkartea
Euskarazko Kazetaritzaren I. Kongresua
Organizador: Euskal Idazleen Elkartea

2004 ICSTEST-E Conference on Software Testing
Antolatzailea: SQS, S.A (Software Quality System)
Testing-ari eta software kalitateari buruzko Nazioarteko Konferentzia. Bertaratutako sektoreak: trenbidea, aeronautika, medikuntza, gailu elektronikoak, bankuak, asegurua eta telekomunikazioak.

2004 ICSTEST-E Conference on Software Testing
Organizador: SQS, S.A (Software Quality System)
Conferencia internacional sobre testing y calidad de software. Sectores presentes: ferrocarril, aeronáutica, medicina, dispositivos electrónicos, banca, seguros y telecomunicaciones.

E-Business Global Conference 2.004
Antolatzailea: RI, PMP, AETIC (Elektronika, Informazioko Teknologia eta Telekomunikazio Enpresen Espainiako

Elkartea)

Hitzaldi nagusia bezeroarekiko estrategia arloko nazioarteko aditu Don Peppers jaunak eman zuen.

E-Business Global Conference 2.004

Organizador: RI, PMP, AETIC (Asociación de Empresas de Electrónica, Tecnologías de Información y Telecomunicaciones de España)

La conferencia plenaria fue impartida por el experto internacional en estrategia de relación con el cliente D. Don Peppers.

Hezkuntzako VI. Nazioarteko

Jardunaldiak: Jakintzaren Gizarteko Eskola

“Teknologia Berriak eta Eskola Komunitatea”

Antolatzalea: Gaztelueta Fundazioa

VI Jornadas Internacionales de Educación: La Escuela en la Sociedad del Conocimiento

“Nuevas Tecnologías y Comunidad Escolar”

Organizador: Fundación Gaztelueta

Euskal Kazetaritzaren VIII. Jardunaldiak

“11 S-11 M Terrorismo Global”

Antolatzalea: EHUKO II. Kazetaritza

Departamentua eta Gizarte eta

Komunikazio Zientzietako Fakultatea

VIII Jornadas de Prensa Vasca

“11 S-11 M Terrorismo Global”

Organizador: Dpto. de Periodismo II.

Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación de la UPV

Unibertsitateko Kirol Kongresua

Antolatzalea: Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Saila

Congreso de Deporte Universitario

Organizador: Dpto. de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia

ELaren XI. Kongresua

“Hamaika Arrazoi Borrokarako”

Irekiera ekitaldian Oreka TX taldea aritu zen. Esekutibaren Kudeaketa Txostena aurkeztu zen nazioarteko sindikatuetako 700 kongresista eta 400 gongidatuen aurrean.

XI Congreso de ELA

“Hamaika Arrazoi Borrokarako”

En la Sesión de apertura intervino Oreka TX. Se presentó el Informe de Gestión de la Ejecutiva ante 700 congresistas y 400 invitados del ámbito sindical internacional.

Interasma-EAACI Asthma Section Joint Meeting Bilbao 2004

Antolatzalea: International Association of Asthmology

Topaketa honetan Europa guztiko 600 espezialistik gora bildu ziren

Interasma-EAACI Asthma Section Joint Meeting Bilbao 2004

Organizador: International Association of Asthmology

Encuentro en el que participaron más de 600 especialistas de toda Europa

Antolatzalea: Eugenia Epalza Esklerosi Anizkoaren Fundazioa

I. Congreso Esclerosis Múltiple de Euskadi

“Avanzamos Juntos”

Organizador: Fundación Esclerosis Múltiple Eugenia Epalza

abendua diciembre

Adimeneko Eritasun Larrien Erehabilitazio Psikosozial eta Asistentziari buruzko VI. Jardunaldiak.

Antolatzalea: Zamudioko Ospital

Psikiatrikoa

VII Jornadas Rehabilitación Psicosocial y Atención a la Enfermedad Mental Severa

Organizador: Hospital Psiquiátrico de Zamudio

Psikoanalisisko Eskola Lacandarraren III. Jardunaldiak: Sintomaren Politikak

“Sintomaren Politikak Klinika

Psikoanalitikoan, Zientzian eta Artean”

Antolatzalea: Psikoanalisisko Eskola Lacandarra

III Jornadas de la Escuela Lacaniana de Psicoanálisis: Políticas del Síntoma

“Políticas del Síntoma en la Clínica

Psicoanalítica, en la Ciencia y en el Arte”

Organizador: Escuela Lacaniana de Psicoanálisis

Euskadiko Esklerosi Anizkoitzari buruzko Kongresua

“Aurrera goaz elkarrekin”

batzar eta asanblada orokorrak juntas y asambleas generales

Auditorium

Otsailak 20 febrero

**Lan Harremanen Euskal Markoaren 10.
Urteurreneko Biltzar Orokorra**

ELA eta LAB sindikatuek Lan Harremanen Euskal Markoaren alde abiatu zuten ekimenaren X. urteurrenaren ospakizun ekitaldia.

**Asamblea General del 10º Aniversario
del Marco Vasco de Relaciones
Laborales**

Acto conmemorativo con ocasión del X Aniversario de la movilización de ELA y LAB a favor del Marco Vasco de Relaciones Laborales.

Otsailak 28 febrero

BBVAko Akziodunen Batzar Orokorra
Junta General de Accionistas del BBVA

Martxoak 6 marzo

Ipar Kutxako Ohiko Batzar Nagusia
Asamblea General Ordinaria de Ipar Kutxa

Martxoak 15 marzo

**Euskadiko Kutxa-Caja Laboraleko
Aurreztaileen Batzarra**
Asamblea de Ahorradores de Euskadiko Kutxa-Caja Laboral

Apirilak 3 abril

Iberdrolako Akziodunen Batzar Orokorra
Junta General de Accionistas de Iberdrola

Maiatzak 9 mayo

**Eroskiko Lan-bazkideen Prestaketa
Batzarra**
Junta Preparatoria de Socios de Trabajo de Eroski S. Coop.

Maiatzak 12 mayo

**Eroskiko Kontsumoko Bazkideen
Prestaketa Batzarra**
Junta Preparatoria de Socios de Consumo de Eroski

Maiatzak 23 mayo

**Eroskiko Lan-bazkideen Prestaketa
Batzarra**

**Junta Preparatoria de Socios de Trabajo
de Eroski S. Coop**

Urriak 28 octubre

Athletic Klubeko Ohiko Batzar Nagusia
Asamblea General Ordinaria del Athletic Club

Beste areto batzuk

Otras salas

Martxoak 30 marzo

SVRNEren Biltzar orokorra
Asamblea General SVRNE

Apirilak 2 abril

Batz-en Biltzar Orokorra
Asamblea General Batz

Maiatzak 5 mayo

CEBEKen Biltzar Orokorra
Asamblea General CEBEK

Maiatzak 7 mayo

AMYCIF Euskadien Biltzarra
Asamblea AMYCIF Euskadi

Maiatzak 14 mayo

**Deustuko Unibertsitate Komertzialeko
Lizentziatu Elkarteko Batzar Orokorra**
Junta General de la Asociación de Licenciados de la Universidad Comercial de Deusto

Ekainak 4 junio

Mapfreren Biltzar Orokorra
Asamblea General Mapfre

Ekainak 11 junio

ASLEren Biltzar Orokorra
Asamblea ASLE

Ekainak 17 junio

GESCOVIren Biltzarra
Asamblea GESCOVI

Ekainak 19 junio

EKHEren Biltzarra
Asamblea de EKHE

Uztailak 28 julio

Mutua Bizkaia Industrialen Biltzarra
Asamblea Mutua Bizkaia Industrial

Azaroak 24 noviembre

**Orubide-Alokabide Administrazio
Kontseilua**
Consejo de Administración de Orubide-Alokabide

Azaroak 24 noviembre

**BBKko Gordailugile Solidarioen II.
Biltzarra**
II. Asamblea de Depositantes Solidarios de la BBK

2004 Euskalduna zifretan

Ekitaldiak eta antzezpenak
Eventos y representaciones

632

Okupazioa
Ocupación

90%

Bertaratuak
Asistentes

406.797

Euskalduna en cifras 2004

konbentzioak eta empresako ekitaldiak convenciones y actos de empresa

otsaila febrero

Arcelor Health And Safety Convention

Agfa Produktuaren aurkezpena
Presentación de Producto Agfa

martxoa marzo

BBVAren bira informatiboa
BBVAren 500 zuzendari bildu ziren 2004ko
helburuak azaldu eta produktu berriak
ezagutarazteko.

Gira Informativa BBVA
Reunión de 500 de sus directivos en las que se
expusieron los objetivos para el 2004 y los nuevos
productos.

**Mary Kayren VIII. Konbentzioaren
Agenda**
Agenda VIII Convención Mary Kay

apirila abril

BTP PRISMA PLUSen aurkezpena
Antolatzailea: Merlin Guerin
Presentación BTP PRISMA PLUS
Organizador: Merlin Guerin

Bticino Quintelaren aurkezpena
Telebistako "7 vidas" saileko komikoen emanaldi
bat ere izan zen

Presentación Bticino Quintela
Contó con la actuación de cómicos de la serie
televisiva "7 vidas"

Fagor-en Konbentzioa 2004
Edesa eta Fagor etxetresna elektrikoen
aurkezpena.
Convención Fagor 2004
Presentación de electrodomésticos de
Edesa y Fagor.

ekaina junio

**Bosch Produktuaren aurkezpena eta
merkaturatzea**

**Presentación Lanzamiento de Producto
Bosch**

**Arcelor-Bilbao Taldearen Aurkezpena
Convention 2004**
Presentación Grupo Arcelor-Bilbao
Convention 2004

**Expotechnal. Fatxada irekia
Expotechnal. La Fachada Abierta**

uztaila julio

Roadshow Arcelor 2004

iraila septiembre

BSH PAE 2004 Konbentzioa
BOSCH, UFESA eta SIEMENSen
produktuen aurkezen komertziala
Convención BSH PAE 2004
Presentación comercial de productos
BOSCH; UFESA y SIEMENS

Eurotoolsen Konbentzioa
"Eurotoolsen gau magikoa"
Antolatzailea: Eurotools Tresnak. Juan
Tamarizk magia saio bat eskaini zuen.
Convención Eurotools
"La noche mágica de Eurotools"
Organizador: Eurotools Herramientas.
Contó con la actuación de Juan Tamariz.

Nutricareren Eskualde Konbentzioa
Convención Regional de Nutricare

urria octubre

Roadshow AEG

Petronoren Urteroko Konbentzioa
Convención Anual Petronor

Road Show Toshiba
Klimatizazio sistemak berrikuntzen
aurkezpena

Road Show Toshiba

Presentación de novedades en sistemas
de climatización

azaroa noviembre

Novartis Laborategien Konbentzioa
Convención Laboratorios Novartis

Roadshow Huawei-Siemens

**Cetelem Taldearen Zuzendaritza
Mintegia**
"2005-07. Plan Estratégikoa"
Seminario de Dirección Grupo Cetelem
"Plan Estratégico 2005-07"

Cadena Barceló Resorts

**BBVAren Urteroko Konbentzioa,
Euskadi Kantabria Lurralte Zuzendaritza**
Convención Anual BBVA, Dirección
Territorial País Vasco Cantabria

**AFONVIren 25. urteurrena: Urari buruzko
jardunaldia**
Antolatzailea: Bizkaiko Iturgintza,
Saneamiento, Gas, Berokuntza eta
Kidekoen Empresa Elkartea

25 Aniversario AFONVI: Jornada Agua
Organizador: Asociación Empresarial de
Fontanería, Saneamiento, Gas, Calefacción
y afines de Vizcaya

IBMren Konbentzioa
Banatzaleentzako Intel-IBMren
Jardunaldiak
Convención IBM
Jornadas Intel-IBM para distribuidores

abendua diciembre

Nervaceroren Konbentzioa 2.004
Convención Nervacero 2.004

**CIE Automotiveko Zuzendarien I.
Konbentzioa**

mintegiak eta jardunaldiak seminarios y jornadas

I Convención De Directivos de CIE Automotive

Saneamenduko Plan Integralaren 25. urteurrena ospatzeko Jardunaldia
Antolatzailea: Bilbao-Bizkaia Ur

Partzuegoa

Jornada Conmemorativa 25 años del Plan Integral de Saneamiento

Organizador: Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

urtarrila enero

UGTko Kontseilu Konfederala Consejo Confederal UGT

otsaila febrero

Familiako Medikuntzan Eguneratzeko Jardunaldiak-SEMFYC

Antolatzailea: Familia eta Komunitateko Medikuntzako Espainiako Elkartea, Familia eta Komunitateko Medikuntzako Euskal Elkartea-Osatzen, FMC.

Jornadas de Actualización en Medicina Familiar-SEMFYC

Organizador: Sociedad Española de Medicina de Familia y Comunitaria, Sociedad Vasca de Medicina Familiar y Comunitaria-Osatzen, FMC.

Banesto Institutuaren Empresa Topaketa

"Empresa Ertainaren Hazkunde Prozesuak"
Hizlariak: Ana Patricia Botín (Presidenta) eta MCC eta Garrigues Abogados-eko presidenteak izan ziren.

Encuentro Empresarial del Instituto Banesto

"Los Procesos de Crecimiento de la Mediana Empresa"

Ponentes: Dña. Ana Patricia Botín (Presidenta) y los presidentes de MCC y Garrigues Abogados.

Publizitate & Marketineko VII. Jardunaldiak

Publizitate Agentziaren Elkartea antolatua eta El Correo babestua
Canneseko Zine Jaialdiak erakutsitako iragarki onenaren emanaldia.

VII Jornadas de Publicidad & Marketing

Organizadas por la Asociación de Agencias de Publicidad y Patrocinadas por El Correo
Proyección de los mejores anuncios exhibidos en el Festival de Cannes.

martxoa marzo

Gizarte Ekintzako Topaketak. V. Jardunaldia: "Emakumeen Aurkako

Indarkeria: Arazoak eta Baliabideak "Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Sailak antolatua.

Encuentros En Acción Social. 5ª

Jornada: "Violencia contra las Mujeres: Problemática y Recursos"

Organizado por el Dpto. de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia.

Transplantatu eta Gaixo Hepatikoen EAElkarrearen Jardunaldia.

Antolatzailea: Euskadiko Transplantatu eta Gaixo Hepatikoen "Renacer-Birjai" Elkartea

Jornada de la Asociación de Transplantados y Enfermos Hepáticos de la C.A.V.

Organizador: Asociación de Transplantados Hepáticos de Euskadi "Renacer-Birjai"

maiataz mayo

2004ko Ekintzailearen Eguna

"Bilbo Ekinean / Bilbao Emprendedor"

Antolatzailea: Lan Ekintza

El Día de la Persona Emprendedora 2004

"Bilbao Emprende/ Bilbao Ekinean"

Organizador: Lan Ekintza

Kontabilitatearen Erreforma Espanian (IFRS 2005)

Antolatzailea: APD. Lankide: Deloitte.
Euskal enprestako 300 ekintziburu bildu zituen.

Reforma Contable en España (IFRS 2005)

Organizador: APD. Colabora: Deloitte.
Reunió a 300 ejecutivos de empresas vascas.

ekaina junio

Egitarau Estra Lehen Mailako Osasun Arretako Prestakuntza Ikastaroa

Antolatzailea: Rottapharm laborategiak

Programa Extra Curso Formación Atención Primaria

Organizador: Laboratorios Rottapharm

mintegiak eta jardunaldiak seminarios y jornadas

Aste Berdea 2004 – Euskal Udalerrietako Tokiko Agenda 21en III. Jardunaldiak
Antolatzalea: IHOBE

Aste Berdea 2004 - III Jornadas Agendas Locales 21 en Municipios Vascos
Organizador: IHOBE

Euskadi 2015 Lehiakortasun Foroa
Foroaren lehen faseko baliztzearen aurkezpena,
Ana Aguirre Eusko Jaurlaritzako Industria,
Merkataritza eta Turismo Sailburuarekin

Foro de Competitividad Euskadi 2015
Presentación del balance de la primera fase del foro con la presencia de la Consejera de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, Dña. Ana Aguirre.

Osasun Sistema Nazionalaren Lurralde Artxeko Kontseiluaren 66. Osoko Bilkura
Antolatzalea: Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila

Autonomia Erkidegoetako Osasun Sailburu bilera Elena Salgado Osasun ministroarekin

66º Sesión Plenaria del Consejo Interterritorial del Sistema Nacional de Salud

Organizador: Departamento Sanidad
Gobierno Vasco

Reunión de los Consejeros de Sanidad de las Comunidades Autónomas con la Ministra de Sanidad, Dña. Elena Salgado.

Osasun Kudeaketa eta Konplexutasunari buruzko I. Jardunaldia
Antolatzaleak: Osasun Berrikuntzako Euskal Institutua, Osasun Saila, Osakidetza, Osasun Berrikuntza eta Ikerketako Euskal Fundazioa

I Jornada Gestión Sanitaria y Complejidad
Organizador: Instituto Vasco de Innovación Sanitaria, Dpto. de Sanidad, Osakidetza, Fundación Vasca de Innovación e Investigación Sanitarias

Bake Konferentiaren Fase Berriaren Aurkezpena

Antolatzalea: ELKARRI
Presentación Nueva Fase de la Conferencia de Paz
Organizador: ELKARRI

Osakidetzako Larrialdien X. urteurrena 2004
Antolatzalea: Osakidetza
X Aniversario Emergencias de Osakidetza 2004
Organizador: Osakidetza

Vassula Rydenren Hitzaldia
Antolatzalea: Minera San Donato
Conferencia Dña. Vassula Ryden
Organizador: Minera San Donato

Gizarte Ekintzako Topaketak: 6. Jardunaldia. Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintzaren Plan Estratégikoaren Aurkezpena
Antolatzalea: Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Saila.
Encuentros en Acción Social: 6º Jornada. Presentación del Plan Estratégico de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia
Organizador: Dpto. de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia.

uztaila julio

Eighth Meeting of the European Works Council
Antolatzalea: KSB Aktiengesellschaft
Eighth Meeting of the European Works Council
Organizador: KSB Aktiengesellschaft

iraila septiembre

Cool Chain Association Working Committee Leaders Meeting
Antolatzalea: Cool Chain Association
Cool Chain Association Working Committee Leaders Meeting
Organizador: Cool Chain Association

GSA Conference 2004
Antolatzalea: DHL Aviation N.V.
GSA Conference 2004
Organizador: DHL Aviation N.V.

Kulturaren Euskal Planaren Aurkezpena
Antolatzalea: Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila.

Kulturaren Euskal Planaren ekuaz nagusiak aurkezteko ekitaldia. Euskal kultura eta erakundeetako hainbat ordezkarri bertaratu ziren eta hizlari aritu ziren, besteak beste, Juan José Ibarretxe Lehendakari jauna eta Miren Azkarate Kultura sailburua

Presentación Plan Vasco de la Cultura
Organizador: Eusko Jaurlaritzako kultura Saila.

Acto de presentación de los contenidos principales del Plan Vasco de Cultura. Contó con la asistencia de numerosos representantes de la cultura vasca e instituciones que contó como ponentes, entre otros, con el Lehendakari D. Juan José Ibarretxe y la Consejera de Cultura Dña. Miren Azkarate.

Energia Klusterraren Foroa 2004:
Gizartea eta Energia 2030. urteroko Energia Sektorearen erronka energetikoak

Antolatzalea: Energia Kluserra.
Foro Cluster de Energía 2004: Sociedad y Energía en el Horizonte 2030. Retos tecnológicos del sector energético
Organizador: Cluster de Energía.

urria octubre

RSCren (Erantzukizun Sozial Korporatiboa) Europako IV. Mintegia
Antolatzalea: Novia Salcedo Fundazioa eta Xertat-Bizkaiko Foru Aldundia
IV Seminario Europeo de RSC (Responsabilidad Social Corporativa)
Organizador: Fundación Novia Salcedo y Xertat-Diputación Foral de Bizkaia

Angiología eta Kirurgia Baskularreko Ipar Zonako Elkartearren XXVIII. Jardunaldiak

"Patología Arterialeko irudi bidezko diagnostikoa gauskotzen"
Antolatzalea: Angiología eta Kirurgia Baskularreko Ipar Zonako Elkartea
XXVIII Jornadas de la Sociedad Norte de Angiología y Cirugía Vascular

“Actualización en el Diagnóstico por Imagen en Patología Arterial”
Organizador: Sociedad Norte de Angiología y Cirugía Vascular

azaroa noviembre

UPTA Euskadiko I. Jardunaldiak
“Autonomoa XXI: mendean”
Antolatzalea: Profesionalen eta Langile Autonomoen Batasuna
I Jornadas UPTA Euskadi
“El Autónomo en el Siglo XXI”
Organizador: Unión de Profesionales Trabajadores Autónomos

Alte Meeting Bilbao: Conference Day
Antolatzalea: Eusko Jaurlaritza
Alte Meeting Bilbao: Conference Day
Organizador: Gobierno Vasco

Euskadi 2015 Lehiakortasun Foroa
“Berrikuntzaren garantzia gizartearen oparotasunerako”
Antolatzaleak: RI, Mugimendu Europarraren Euskal Kontseilua, Eusko Jaurlaritza.

Foro de Competitividad Euskadi 2015
“La Importancia de la Innovación para la Prosperidad Social”
Organizador: RI, Consejo Vasco del Movimiento Europeo, Gobierno Vasco.

European Construction Safety Summit Building in Safety 2004
“Closing Event of the European Week for Safety and Health at Work 2004”
Antolatzaleak: Lan Segurtasun eta Osasunerako Agentzia Europarra
European Construction Safety Summit Building in Safety 2004
“Closing Event of the European Week for Safety and Health at Work 2004”
Organizador: Agencia Europea para la Seguridad y Salud Laboral

Bazterketa Sozialari buruzk I. Jardunaldiak

Antolatzalea: Leizaola Kultur Elkartea Fundazioa
I Jornadas sobre Exclusión Social
Organizador: Fundación Leizaola Kultur Elkartea

Komunikazio Estrategikoa. Tresna berriekin lehiatu
Antolatzalea: Lan Ekintza
Enresa jardunaldi honetako hizlaria Joan Costa izan zen, komunikazio korporatibo gaietako aditua
Comunicación Estratégica. Competir con nuevas herramientas
Organizador: Lan Ekintza
Jornada Empresarial con la participación como ponente de D. Joan Costa, autoridad en la comunicación corporativa

abendua diciembre

Generoarekiko Sentibera diren Hirien Plangintza
Antolatzalea: Bizkaiko Foro Aldundia
La Planificación de las Ciudades Sensibles al Género
Organizador: Diputación Foral de Bizkaia

Genero jazarpena jasandako errefuxiatuen egoera ezagutu eta aztertzeko eta sensibilizazioa zabalteko jardunaldia
Antolatzalea: Emakunde eta Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila
Jornada de sensibilización y análisis del reconocimiento al refugiado en supuestos de persecución por motivos de género
Organizador: Emakunde y la Dirección de Inmigración del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco

BBKren XI. Mendi jardunaldiak
Eskalada eta mendi bizitzaren etika aztertzeko antolatutako hitzaldi sorta: “Eskalada libre Europa eta Pakistanen” (Kurt Albert); “Estilo Kontua” (Stephan Venables); “Elkartasunean mendian Bbde” (Félix Iñurrategi-Baltistan Fundazioa). Iku-entzunezko emanaldia eta mahai-ingurua Ibrahim Rustám, Shamsher Ali

eta Carlos Cantero jaunekin. “Gure Himalaya”; Alberto Iñurrategiren ekoizpenaren estreinaldia

XI Jornadas de Montaña BBK

Programa de conferencias en el que se trató la temática de la escalada y la ética de vida en la montaña: “La escalada libre en Europa y Pakistán” (D. Kurt Albert); “Cuestión de estilo” (D. Stephan Venables); “Elkartasunean mendian Bbde” (D. Félix Iñurrategi-Baltistan Fundazioa). Audiovisual y mesa redonda con D. Ibrahim Rustám, D. Shamsher Ali y D. Carlos Cantero. “Gure Himalaya”: Estreno de la producción de Alberto Iñurrategui

Eureka Factory WG Meeting

EUREKA-Factory
ERA-NET e-TRANET

Antolatzalea: RI, CDTI

Eureka Factory WG Meeting

EUREKA-Factory
ERA-NET e-TRANET
Organizador: RI, CDTI

Empresa Digital sarien III. Edizioa

“Software Libre Etikan eta Práktikan”
Software Libre Mugimenduaren sortzaile Richard Stallman jaunak mugimendu horren helburuak azaldu zituen hitzaldi batean.

III Edición Premios Empresa Digital

“Software Libre en Ética y Práctica”
El fundador del Movimiento Software Libre, D. Richard Stallman, presentó en una conferencia la finalidad del mismo.

gizarte ekitaldiak actos sociales

urtarrila enero

Euskaltel Euskadi txirrindulari taldearen aurkezpena

"Elkartzen gaituen taldea"

Bertan izan ziren 24 txirrindulariak, José Luis Bilbao Bizkaiko ahaldun nagusia, Juan María Atutxa Eusko Legebitzarreko presidente, eta Jose Antonio Ardanza Euskaltelako presidente.

Presentación del equipo ciclista Euskaltel Euskadi

"El equipo que nos une"

Contó con la asistencia de sus 24 corredores, el Diputado General de Bizkaia, D. José Luis Bilbao, el Presidente del Parlamento Vasco D. Juan María Atutxa, y el presidente de Euskaltel, D. José Antonio Ardanza.

otsaila febrero

2003ko Emakunde Sarien Banaketa

Bertan izan ziren, bestek beste, Juan José Ibarretxe Lehendakari jauna eta Txaro Arteaga Emakundeko zuzendaria

Entrega Premios Emakunde 2003

Asistieron, entre otros, el Lehendakari D. Juan José Ibarretxe y la directora de Emakunde, Dña. Txaro Arteaga

martxoa marzo

Alfus-Tedes-Garibaldi Txirrindulari Taldearen aurkezpena

"Taldean lan egiten dugu "izenburuean taldeko 30 txirrindularien aurkezpena egin zen"

Presentación del equipo ciclista Alfus-Tedes-Garibaldi

Bajo el lema "Trabajamos en equipo" presentó a sus 30 corredores

EHUko Administrazio eta Empresa Zuzendaritzako Lizentziatura Diplomen Banaketa Ekitaldia

Diplomak banatu zitzaizken Ekonomiako 44. promozioari, Administrazio eta Empresa Zuzendaritzako 44. promozioari eta Zientzia Aktuarial eta Finantzarioetako 6. promozioari.

Entrega de Diplomas de Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas UPV-EHU

Entrega a la 44^a Promoción de Economía, 44^a de Administración y Dirección de Empresas y 6^a de Ciencias Actuariales y Financieras.

UNICEF Web Gunearen Aurkezpen Ekitaldia

Acto de Presentación Sitio Web UNICEF

apirila abril

Industria eta Telekomunikazioetako Ingeniari Diplomen Banaketa

Diplomak banatu zitzaizken Industri Ingeniarien 146. promozioari, Telekomunikazioetako 13. promozioari, Ingeniaritz Kimikoaren 3.ari, Antolakuntzaren 2.ari eta Materialen 1.ari

Entrega de Diplomas de Ingenieros Industriales y de Telecomunicaciones

Entrega de Diplomas a la 146^a Promoción de Ingenieros Industriales, 13^a de Telecomunicaciones, 3^a de Ingeniería Química, 2^a de Organización y 1^a de Materiales

maiatzera mayo

Ezagupen Sozialeko ekitaldia: Somorrostroko Lanbide Heziketako Zentroa

"Kalitatea kudeaketa tresna bezala" Antolatzailea: Bilboko Merkataritza Ganbera eta Marcelo Gangoiti Fundazioa

Acto de reconocimiento social: Centro de Formación de Somorrostro

"La calidad como herramienta de gestión" Organizador: Cámara de Comercio de Bilbao y Fundación D. Marcelo Gangoiti

OLBERen 2004-2005. denboraldiaren Aurkezpena

Antolatzailea: OLBE-ABAO
Presentación Temporada 2004-2005 de la ABAO

Organizador: OLBE-ABAO

ekaina junio

"Bizkaiko Pintxo Onenak" liburuaren aurkezpena

Antolatzailea: CRE & COM

Presentación Del Libro "Los Mejores Pintxos De Bizkaia"

Organizador: CRE & COM

Christian Dior Parfums-en desfilea

Makillaje arloko azken joeren pasarela, Junior Cerdeño Dior Etxeko Espainiako makillatzaile eta estilistaren eskuak

Desfile Christian Dior Parfums

Pasarela con las últimas tendencias en maquillaje, de la mano de D. Junior Cerdeño, maquillador y estilista de la casa Dior en España

Edmundo-Montecristo Gala

"Edmundo" de Montecristo puru-eraztunaren aurkezpena, tabako blitzale bat eta Jorge Perugorría aktore kubatarra bertan zirela.

Gala Edmundo-Montecristo

Presentación de la vitola "Edmundo" de Montecristo con la presencia de un liador de tabaco y del actor cubano D. Jorge Perugorría

Bilboko Txirrindulari Elkartearren Mendeurrenra

Centenario de la Sociedad Ciclista Bilbaína

Francisco Javier de Landaburu Fivis 2004 Saria

Antolatzailea: Mugimendu Europarraren Euskal Kontseilua

Premio Francisco Javier de Landaburu Fivis 2004

Organizador: Consejo Vasco Movimiento Europeo

uztaila julio

Euskal Enpresaren Gaua

Antolatzailea: Empresa XXI, EITB eta Euskadiko Kutxa
Galaren XIII. edizioa: bertan, Benedí Taldeko Ricardo Benedí jaunari Euskal Enpresari Onenaren saria eman zitzazion eta sariak eman

zitzaitzien Cementos Lemona, Al-ko Record eta Sagola Taldeari.

La Noche de la Empresa Vasca

Organizador: Empresa XXI, EITB y Caja Laboral.

Decimotercera edición de la gala en la que se hizo entrega del Premio al Mejor Empresario Vasco a D. Ricardo Benedí (Grupo Benedí) y se otorgaron galardones a Cementos Lemona, Al-ko Record y Grupo Sagola.

Harrera ofiziala Bizkaiko alkate eta alkate-ohiei

Harrera ofiziala Bizkaiko Foru Aldundian azken 25 urteetan Bizkaiko Lurralde Historikoan alkate izandako guztieei.

Recepción oficial a alcaldes y ex alcaldes de Bizkaia

Recepción oficial de la Diputación Foral de Bizkaia a los alcaldes y alcaldesas del Territorio Histórico que ocuparon su cargo en los últimos 25 años.

urria octubre

Ezkongaien Gala 2005

Radio Nervión-Telebilbaoaren Programazioaren Gala. Nervión Sariak banatu ziren

Gala Novios 2005

Gala de Programación de Radio Nervión-Telebilbao. Se hizo entrega de los Premios Nervión

XX Getxo Moda Lehiaketa

Antolatzalea: Getxo Empresarial y Comercial

Certamen de Moda XX Getxo Moda

Organizador: Getxo Empresarial y Comercial

azaroa noviembre

Cadena Dial-en Desfilea. Moda Ondan Gala

“Radio Bilbao puntarengu janzen da” Antolatzalea: Cadena Ser Radio Bilbao

Desfile de Cadena Dial. Gala Moda en Onda

“Radio Bilbao se viste de largo” Organizador: Cadena Ser Radio Bilbao

Confebask 2004ko Diplomen banaketa ekitaldia

“Prestakuntza Lantokietan” Román Knörr Confebaskeko presidenteak aurkeztutako ekitaldi honetan “*Lanbide Heziketa: Beste ikuspuntu bat*” hitzaldia eman zen.

Acto entrega de Diplomas Confebask 2004

“Formación en Centros de Trabajo” Acto presentado por su presidente D. Román Knörr en el que se impartió la conferencia “*La Formación Profesional: Otro punto de vista*”.

Gala del Deporte

Organizador: Asociación de la Prensa Deportiva de Bizkaia

Merkataritza Ganberako Diplomen Banaketa Ekitaldia

Acto de entrega de Diplomas de la Cámara de Comercio

abendua diciembre

Kudeaketa Kalitatearen Euskal Saria banatzeko Gala

Antolatzalea: Euskalit eta Eusko Jaurlaritzako Zilarreko Q eta Uurrezko Q – Kudeaketa Kalitatearen Euskal Saria banatzeko ekitaldia. Guztira 33 empresas jaso zuten sari hori Idoia Zenarruzabeitia Lehendakariordea mahaiburu arituakoa ekitaldian.

Gala de entrega del Premio Vasco a la Calidad de Gestión

Organizador: Euskalit y Gobierno Vasco Acto de Entrega de los premios Q plata y Q oro-Premio Vasco a la Calidad de Gestión. Un total de 33 empresas recibieron el galardón en una jornada presidida por la Vicelehendakari Dña Idoia Zenarruzabeitia.

Euskotrenen Irudi Korporativo berriaren aurkezpena

Antolatzalea: Eusko Jaurlaritzaren Garraio eta Herri Lan Saila

Presentación de la nueva imagen corporativa de Euskotren

Organizador. Dpto. de Transporte y Obras Públicas del Gobierno Vasco

Kirolaren Gala

Antolatzalea: Bizkaiko Kirol Prentsaren Elkartea

beste zenbait ekitaldi eventos varios

Ekitaldi politikoak Actos políticos

urtarrila enero

Eusko Alderdi Jeltzalearen 2004ko

Biltzar Orokorra

Josu Jon Imaz jauna EBBko presidente hautatua izan zen eta Xabier Arzalluz jaunari agur-ekitaldia eta omenaldia egin zitzaion.

Asamblea General 2004- Partido Nacionalista Vasco

Proclamación de D. Josu Jon Imaz como Presidente del EBB y Acto de despedida-homenaje a D. Xabier Arzalluz.

otsaila febrero

Euskadiko Alderdi Sozialistako hautagaien aurkezpena

Presentación de Candidaturas del Partido Socialista de Euskadi

EGIren mendeurrena

Centenario EGI

Alderdi Popularraren mitina

Mitin Partido Popular

martxoa marzo

EAJren topaketa Bizkaiko Gizartearekin

Encuentro con la Sociedad de Bizkaia

Partido Nacionalista Vasco

Alderdi Popularraren mitina – 2004ko

Hauteskunde Orokorrak

Mitin Partido Popular Elecciones

Generales 2.004

Aralar - Zutik Mitina

Mitin Aralar - Zutik

Euskadiko Alderdi Sozialistaren

Batzorde Nazionala

Comité Nacional del Partido Socialista de Euskadi

ekaina junio

Eusko Alderdi Jeltzalea – Galeusca – Europako Herriak-en hauteskunde ekitaldiak

Actos electorales de Partido Nacionalista Vasco - Galeusca - Pueblos de Europa

Euskadiko Alderdi Sozialistaren Mitina

Mitin Partido Socialista de Euskadi

uztaila julio

Ezker Batua Berdeakeen VI. Biltzar Orokorra

Javier Madrazo jauna berriro hautatua izan zen erakundearren koordinatzaile nagusi.

VI Asamblea General de Ezker Batua Berdeak

Se reelegió a D. Javier Madrazo como Coordinador General de la formación.

Euskadiko Alderdi Sozialistaren

Batzorde Nazionalaren Bilera

Reunión Comité Nacional del Partido Socialista De Euskadi

iraila septiembre

Patxi Lopezen aurkezpena

Lehendakaritzarako hautagai bezala

Bertan izan zen José Luis Rodríguez Zapatero Espainiako Gobernuko presidente jauna.

Presentación de la candidatura a Lehendakari de D. Patxi López

Contó con la asistencia del Presidente del Gobierno Español D. Jose Luis Rodriguez Zapatero.

abendua diciembre

Bizkaiko Alderdi Popularraren XI. Kongresu Probintziala

XI Congreso Provincial del Partido Popular de Vizcaya

Beste batzuk Otros

otsaila febrero

IV. Bilbovinos Saloia. Bilbilaren I. Edizioa

Profesionalen arte honetan 400dik gora ardo mota eta 50 olio mota dastatu ahal izan ziren. Espainia, Frantzia, Australia, Alemania eta Italako ehundik gora sotolarik hartu zuten parte.

IV Salón Bilbovinos. I Edición Bilbilava

Salón profesional donde se pudieron degustar más de 400 variedades de vinos y 50 clases de aceites. Con participación de más de 100 bodegueros de toda la geografía española, Francia, Australia, Alemania e Italia.

martxoa marzo

LCDS audizioa

London Contemporary Dance Schooleko 2004-2005. ikasturteko dantza garaikeko dantzariak aukeratzeko hautaketa ekitaldia

Audición LCDS

Selección de bailarines de danza contemporánea para el curso 2004-2005 en la London Contemporary Dance School

apirila abril

Kata bertikalak

BBGR lenteak eta Transitions empresas antolatua

Catas Verticales

Organizado por la empresa de lentes BBGR y Transitions

maiataz mayo

Ondarroako 2004ko Antxoa Egunaren aurkezpen ekitaldia

Antolatzailea: ZATOZTE, Ondarroako Merkatari Elkartea

Ondarroako Antxoa Egune 04-ren aurkezpen ekitaldia

Organizador: ZATOZTE, Ondarroako Merkatari Elkartea

2004 biltzarrak eta bilerak



actividad
congresual y
de reuniones
2004

beste zenbait ekitaldi eventos varios

ekaina junio

Bizkaiko Pintxo Txapelketaren Finala

Antolatzalea: CRE & COM

Final del Campeonato de Pintxos de

Bizkaia

Organizador: CRE & COM

Arte eta Kulturako V. Topaketak

Antolatzalea: Euskal Herriko Unibertsitatea

V Encuentros de Arte y Cultura

Organizador: Universidad del País Vasco

urria octubre

Bilbao Uria Nazioarteko VI. Xakeko Irrekia

Antolatzalea: Rey Ardid Xake Elkartea

VI Open Internacional de Ajedrez Villa de Bilbao

Organizador: Asociación de Ajedrez Rey Ardid

azaroa noviembre

Euskara sustatzeko eta eusklalgintza babesteko akordio soziopolitikoaren sinadura ekitaldia

Antolatzalea: Kontseilua

Euskara sustatzeko eta eusklalgintza babesteko akordio soziopolitikoaren sinaketa ekitaldia

Organizador: Kontseilua

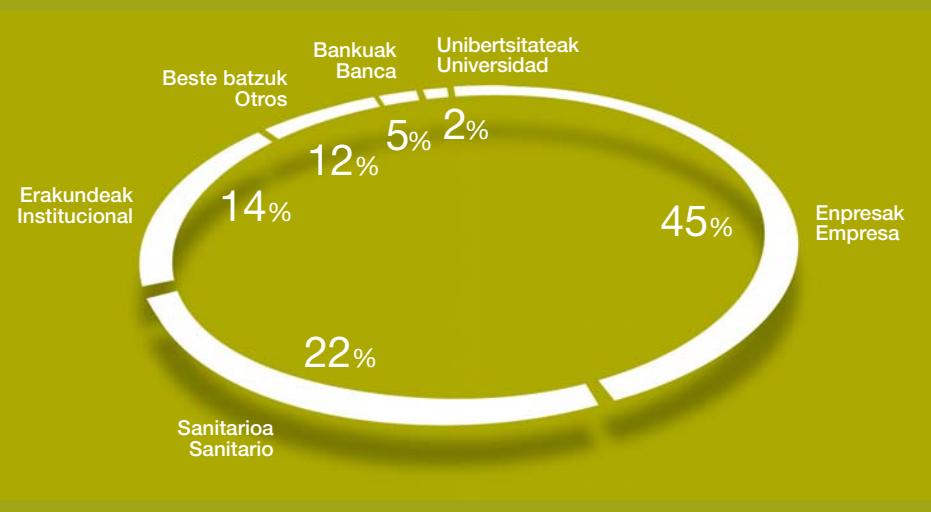
abendua diciembre

ADSL erronka

Interneten erabilera pedagógika bultzatzeko Euskadiko 103 eskoletan hilabetean burututako txapelketaren finala.

Desafío ADSL

Final del concurso escolar desarrollado durante un mes en 103 escuelas del País Vasco para promover el uso pedagógico de Internet.



2004
biltzarren eta
bileren tipología
orokorrean

tipología de
reuniones y
congresos en
general 2004







Musika jarduerak eta ikuskizunak

Orkestra kontzertuak
Errezitaldiak eta kontzertuak - klasikoa
Opera
Baleta - dantza
Zartuela
Beste kontzertu eta errezitaldi batzuk
Antzerki ikuskizunak
Ekitaldien emanaldiak eta ikuskizunak

Actividad musical y espectáculos

Conciertos orquestas
Recitales y conciertos - clásica
Ópera
Ballet - danza
Zarzuela
Otros conciertos y recitales
Espectáculos teatrales
Actuaciones y espectáculos en eventos

Musical performances & shows

Orchestral concerts	98
Recitals & Concerts - classical	101
Opera	102
Ballet	103
Spanish operetta	103
Other concerts & recitals	104
Theatrical events	105
Event performances	106

orkestra kontzertuak conciertos orquestas

Bilbao Orkestra Sinfonikoa (BOS)

Kontzertu sinfonikoak Conciertos sinfónicos

Auditorium

Urtarrilak 15-16 Enero

Zuzendaria Director: Jan Latham-König
Pianoa Piano: Cristina Ortiz
Beethoven, Schumann, Schubert

Urtarrilak 29-30 Enero

Zuzendaria Director: José Ramón Encinar
Mezzo Mezzo: Zandra McMaster
Bilboko Abesbatza Elkarteo Emakume Korua
Coro de mujeres de la Sociedad Coral de Bilbao
Encinar, Berlioz, Ives, Debussy

Martxoak 4-5 Marzo

Zuzendaria Director: Günter Neuhold
Pianoa Piano: Emma Schmidt
Beethoven, Schnittke, Bruckner

Martxoak 18-19 Marzo

Zuzendaria Director: Yaron Traub
Biolina Violín: Nicolaj Znaider
Beethoven, Hindemith, Brahms

Martxoak 25-26 Marzo

Zuzendaria Director: Nicolai Alexeev
Pianoa Piano: Sergei Yerochin
Beethoven, Chaikovski

Apirlak 1 Abril

Academy of Ancient Music-aren
Kontzertua
Concierto de la Academy of Ancient
Music
Zuzendaria Director: Paul Goodwin

Apirlak 22-23 Abril

Zuzendaria Director: Juanjo Mena
Biolina Violín: Boris Belkin
Sierra, Shostakovich, Strauss

Apirlak 29-30 Abril

Zuzendaria Director: Juanjo Mena
Biolontxeloa Violonchelo: Mischa Maisky
Webern, Debussy, Dvorak

Maiatzak 13-14 Mayo

Zuzendaria Director: Junichi Hirokami
Klarinetea Clarinete: Sabine Meyer
Beethoven, Copland, Holst

Maiatzak 20-21 Mayo

Zuzendaria Director: Josep Pons
Sopranoa Soprano: Anna Camelia
Stefanescu; Mezzo Mezzo: Jane Irwin
Espainiako Koru Nazionala eta Bilboko
Abesbatza Elkartea
Coro Nacional de España y Sociedad Coral de Bilbao
Mozart, Haydn, Ligeti

Maiatzak 27-28 Mayo

Zuzendaria Director: Juanjo Mena
Tronpetza Trompeta: Miguel Angel Torres
Lazkano, Haydn, Beethoven

Ekaianak 3-4 Junio

Zuzendaria Director: Yaron Traub
Sopranoa Soprano: Waltraud Meier
Mahler, Wagner

Ekaianak 10-11 Junio

Zuzendaria Director: Juanjo Mena
Tenorra Tenor: Steve Davislim; Bajo:
Christopher Robertson; Mezzo Mezzo:
Maite Arruabarrena
Beethoven, Brahms

Irailak 30 Septiembre-urriak 1 Octubre

Zuzendaria Director: Juanjo Mena
Biolontxeloa Violonchelo: Asier Polo
Elgar, Beethoven

Urriak 7-8 Octubre

Zuzendaria Director: Adrian Leaper
Orkestra gonbidatua: RTVEren Orkestra
Orquesta invitada: Orquesta de RTVE
Mozart, Wagnle, Stravinsky

Azaroak 4-5 Noviembre

Zuzendaria Director: Jerzy Semkow
Pianoa Piano: Jean Ives Thibaudet
Liszt, Brahms

Azaroak 11-12 Noviembre

Zuzendaria Director: Juanjo Mena
Biolina Violin: Anne Akiko Meyers
Brahms, Bruch

Azaroak 20 Noviembre

“Santa Zezili Kontzertua”

“Concierto Santa Cecilia”

Bilboko Abesbatza
Coral de Bilbao
Zuzendaria Director: Gorka Sierra
Dvorak

Abenduak 16-17 Diciembre

Zuzendaria Director: Juanjo Mena
Sopranoa Soprano: Deborah York;
Kontratenorra Contratenor: Carlos Mena;
Tenorra Tenor: Barry Banks; Baxua Bajo:
Antonio Abete
Bartzelonako Madrigal Abesbatza
Coro Madrigal de Barcelona
Abesbatzaren Zuzendaria Directora Coro:
Mireia Barrera
Bach

Ganbera kontzertuak
Conciertos de cámara

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Urtarrilak 13 Enero
J.C. Arriaga Ganbera Orkestra
Orquesta de Cámara J.C. Arriaga

Urtarrilak 20 Enero
BOSeko Hari Laukotea
Cuarteto de Cuerda BOS

Otsailak 3 Febrero
Ocweg Hirukotea
Trío Ocweg

Otsailak 16 Febrero
Violin-joleen Taldea
Ensemble violinistas

Martxoak 2 Marzo
BOSeko Ganbera Taldea
Grupo de Cámara BOS

Martxoak 29 Marzo
Kuraia

Apirilak 20 Abril
Filarmónica Hirukotea Trío Philarmonia
BOSeko Txirula eta Perkusio Taldea
Grupo de flauta y percusión BOS

Maiatzak 4 Mayo
Klarinete, Biolontxelo eta Piano Hirukotea
Trío de clarinete, violonchelo y piano

Etainak 3 Junio
BOSeko Ganbera Taldea
Grupo de Cámara BOS

Azaroak 2 Noviembre
Ocweg Hirukotea Trío Ocweg
BOSEeko Ganbera Taldea
Grupo de Cámara BOS

Azaroak 8 Noviembre
Anne Akiko Meyers, **biolina** violín
Rieko Aizawa, **pianoa** piano

Azaroak 25 Noviembre
BOS Hirukotea
Trío BOS
Jazz Sesión

Abenduak 20 Diciembre
BOS Hirukotea
Trío BOS

Kontzertu didaktikoak
Conciertos didácticos

Auditorium

Apirilak 24 Abril
2 emanaldi 2 representaciones

Maiatzak 8 Mayo
2 emanaldi 2 representaciones

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Otsailak 7 Febrero

Martxoak 27 Marzo
2 emanaldi 2 representaciones

orkestra kontzertuak conciertos orquestas

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa (EOS) Orquesta Sinfónica de Euskadi (OSE)

Auditorium

Urtarrilak 22 Enero

**Asturias Printzerriko Orkestra
Sinfonikoa**

"Agustín González Acilu en su 75.
Aniversario"

**Orquesta Sinfónica del Principado de
Asturias**

"75 Aniversario del nacimiento de Agustín
González Acilu"

Zuzendaria Director: Maximiano Valdés
González Acilu, Copland, Prokofiev

Otsailak 2 Febrero

"Leos Janaceken jaiotzaren 150.
Aniversario"

"Antonín Dvorák en su 150.
Aniversario"

"150 Aniversario del nacimiento de Leos
Janácek"

"Centenario de la muerte de Antonín
Dvořák"

Zuzendaria Director: Libor Pesek
Bernaola, Janácek, Dvořák

Otsailak 16 Febrero

Pianoa eta Zuzendaria Piano y Director:
Zoltan Kocsis
Debussy, Mozart, Strauss, Ravel

Martxoak 2 Marzo

"Antonín Dvorák en su 150.
Aniversario"

"Centenario de la muerte de Antonín
Dvořák"

Soprano: Soprano: Eva Urbanova; Mezzosoprano: Carmen Oprisanu; Tenor: Jan Vacík; Bass: Zdeněk Plech
Andra Mari Abesbatza Coral Andra Mari
Zuzendaria Director: Cristian Mandeal
Dvořák

Ekainak 2 Junio

Zuzendaria Director: Cristian Mandeal
Violinista: Frank Peter Zimmermann
Lalo, Mahler

Urriak 4 Octubre

Zuzendaria Director: Gilbert Varga
Pianoa Piano: Katia & Marielle Lebèque
Erkoreka, Mozart, Takemitsu, Barber

Urriak 23 Octubre

Zuzendaria Director: Cristian Mandeal
Trompeta Trompeta: Ole Edvard Antonsen
Trombón Trombón: Christian Lindberg
González Acilu, Lindberg, Brahms

Abenduak 1 Diciembre

Zuzendaria Director: Gilbert Varga
Biolontxeloa Violonchelo: Antonio Meneses
Sibelius, Elgar, Barber, Scriabin

Beste orkestra batzuk

Otras orquestas

Auditorium

Urtarrilak 1 Enero

**"Urte Berriko Kontzertua"
Concierto de Año Nuevo"**

Minskeko Strauss Festival Orchestra
Strauss Festival Orchestra de Minsk
Zuzendaria Director: Piotr Vandilovsky
PROMOCONCERT

Maiatzak 3 Mayo

"Udaberriko Kontzertu Handia"

"Gran Concierto de Primavera"

"Aranjuezko Kontzertua" eta
"Beethovenen 9. Sinfonia"
"El Concierto de Aranjuez" y
"9ª Sinfonía de Beethoven"
Bielorrusia Elkartea Filarmonikoko
Orkestra eta Abesbatzak
Orquesta y Coros de la Sociedad
Filarmónica de Bielorrusia
Zuzendaria Director: Lev Lajaj
PROMOCONCERT

Ekainak 8 Junio

**Ukrainako Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Ucrania**

Ongintzazko kontzertua Reina Sofía

Fundazioaren Alzheimer proiektuaren alde.

Concierto benéfico a favor del Proyecto

Alzheimer de la Fundación Reina Sofía

Zuzendaria Directora: Inma Shara

FUNDACIÓN COFARES Y UNICEFAR

Zuzendaria Director: Hristo Mihalev
PROMOCONCERT

Azaroak 24 Noviembre

"Carmina Burana"

Staatsoper Plovdiv-en Abesbatza eta
Orkestra

Coro y Orquesta de Staatsoper Plovdiv

Zuzendaria Director: Hristo Mihalev
PROMOCONCERT

Abenduak 14 Diciembre

"Häendelen Mesías"

"El Mesías de Händel"

Minskeko Orkestra Sinfonikoa eta
Abesbatza

errexitaldiak eta kontzertuak-klasikoa recitales y conciertos-clásica

Orquesta Sinfónica y Coro de Minsk
Zuzendaria Director: Alexey Shut
PROMOCONCERT

Abenduak 30 Diciembre
“Alfredo Krausen Omenezko IV.
Kontzuela”
“IV Concierto Homenaje Alfredo Kraus”
Ongintzako kontzertua Bilboko Orkestra
Sinfonika eta Donostiako Orfeoarekin
Concierto benéfico con la Orquesta
Sinfónica de Bilbao y Orfeón Donostiarra
Zuzendaria Director:
José Antonio Sainz Alfaro
ALFREDO KRAUS MUSIKA ELKARTEA
ASOC. MUSICAL ALFREDO KRAUS

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Otsailak 5 Febrero
“Vivaldiren Lau Urtaoak”
“Las Cuatro Estaciones de Vivaldi”
Bielorrusiako Ganbera Orkestra Nazionala
Orquesta de Cámara Nacional de
Bielorrusia
Zuzendaria Director: Piotr Vandilovsky
PROMOCONCERT

Azaroak 6 Noviembre
“Brandenburgoko Sei Kontzertuak”
“Los seis Conciertos de Brandenburgo”
Bielorrusiako Ganbera Orkestra
Orquesta de Cámara Bielorrusa
Zuzendaria Director: Piotr Vandilovsky
PROMOCONCERT

Abenduak 18 Diciembre
“Gaztedi Musikazaleen Kontzertu
Berezia
GAZTEDI MUSIKAZALEAK
“Concierto Extraordinario Juventudes
Musicales”
JUVENTUDES MUSICALES

Organoa Órgano

Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia

Auditorium

Martxoak 28 Marzo
Daniel Roth

Ekainak 6 Junio
Johannes Unger

Iraialak 26 Septiembre
Daniel Zaretsky

Urriak 24 Octubre
Zsigmond Szathmary

Azaroak 14 Noviembre
Peter Planyavsky

Abenduak 12 Diciembre
Daniel Oyarzabal

Besteak Otros

Urtarrilak 2 Enero
“Urte Berriko Gabonetako Kontzertua”
“Concierto Navideño de Año Nuevo”
Tenorra Tenor: Urdain; **Organoa** Órgano:
Azkue; **Trompeta** Trompeta: Olmos
M&C

Ekainak 28 Junio
“Opera eta Zartzuelako Gala Liriko
handia”
SINFO PRODUKZIOAK
“Gran Gala Lírica de Ópera y Zarzuela”
SINFO PRODUCCIONES

opera ópera

**OLBE
ABAO**

| **Urtarrilak 17-20-23-26 Enero**

“**Masnadieri**”
(Giuseppe Verdi)
Fiorenza Cedolins (s)
Francisco Casanova (t)
Roberto Servile (b)
Andrea Papi (bj)
Christophe Fei (bj)
José Ruiz (t)

Musika-zuzendaria Dirección musical: Fabrizio Carminati
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Pier Alli
Produkzioa Producción: Teatro Massimo de Palermo
Bilboko Opera Abesbatza Coro de Ópera de Bilbao Zuzendaria Director: Boris Dujin
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Orquesta Sinfónica de Euskadi

| **Otsailak 14-17-20-23 Febrero**

“**Otello**”
(Giuseppe Verdi)
Andrej Lantsov (t)
Ana María Sánchez (s)
Anthony Michaels Moore (b)
Emilio Sánchez (t)
Pedro Calderón (t)
Alfonso Echeverría (bj)
María José Suárez (mz)
Fernando Latorre (b)

Musika-zuzendaria Dirección musical: Antonello Allemandi
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Alberto Fassini
Produkzioa: Napoliko San Carlo Antzokia
Producción: Teatro San Carlo de Nápoles
Bilboko Opera Abesbatza Coro de Ópera de Bilbao Zuzendaria Director: Boris Dujin
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Orquesta Sinfónica de Euskadi

| **Martxoak 27-29-31 eta apirilak 2**

27-29-31 de Marzo y 2 de Abril
“**Peter Grimes**”
(Benjamin Britten)
Richard Margison (t)
Helene Bernardy (s)
Terje Stensvold (b)
Anne Collins (mz)
Mary Hegarty (s)
Sophie Karthauser (s)
Ian Caley (t)
David Wilson Johnson (b)
Sarah Walker (mz)
Arlind Helleland (t)
Brian Bannatyne Scott (bj)
Daniel Broad (b)

Musika-zuzendaria Dirección musical: Kazushi Ono
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Willy Decker
Produkzioa: Bruselasko Theatre Royal de la Monnaie Producción: Theatre Royal de la Monnaie de Bruselas
Bruselasko Theatre Royal de la Monnaie Orkestra Sinfonikoa età Abesbatza
Orquesta Sinfónica y Coro del Theatre Royal de la Monnaie de Bruselas

| **Maiatzak 1-4-7-10 Mayo**

“**Les Pêcheurs De Perles**”
(Georges Bizet)
Ainhoa Arteta (s)
José Bros (t)
Franco Vassallo (b)
Rosendo Flores (bj)

Musika-zuzendaria Dirección musical: Roberto Rizzi Brignoli
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Pier Francesco Maestrini
Produkzioa: Reggio Emilia, Piacenza eta Ferrarako Antzokietan Producción: Teatros de Reggio Emilia, Piacenza y Ferrara
Bilboko Opera Abesbatza Coro de Ópera de Bilbao Zuzendaria Director: Boris Dujin
Szegedeko (Hungaria) Orkestra Sinfonikoa Orquesta Sinfónica de Szeged (Hungria)

| **Irailak 18-21-24-27 Septiembre**

“**La Bohème**”
(Giacomo Puccini)
María Bayo (s)
Aquiles Machado (t)
Vladimir Stovanov (b)
María José Moreno (s)
Rodrigo Esteves (b)
Rosendo Flores (bj)
Giancarlo Tosi (bj)

Musika-zuzendaria Dirección musical: Kery Lynn Wilson
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Jonathan Miller
Produkzioa: Pariseko Opera Nazionala eta Maggio Musicale Florentino
Coproducción: Ópera Nacional de París y Maggio Musicale Florentino
Bilboko Opera Abesbatza Coro de Ópera de Bilbao Zuzendaria Director: Boris Dujin
Leioako Udal Konserbatorioko Kantika Korala (Abesbatzako Zuzendaria: Basilio Astúlez)
Kantika Korala del Conservatorio Municipal de Leioa (Director Coro: Basilio Astúlez)
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Orquesta Sinfónica de Euskadi

baleta-dantza ballet-danza

zartzuela zarzuela

Urriak 16-19-22-25 Octubre
"Lohengrin"
(Richard Wagner)
Robert Dean Smith (t)
Elena Prokina (s)
Hartmut Welker (b)
Janice Baird (s)
Mikhail Petrenko (bj)
Angel Odena (bj)

Musika-zuzendaria Dirección musical: Wolf Dieter Hauschild
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Daniele Abbado
Produkzioa: Boloniako Teatro Comunale
Producción: Teatro Comunale de Bolonia
Bilboko Opera Abesbatza Coro de Ópera de Bilbao Zuzendaria Director: Boris Dujin
Donostiarra Easo Abesbatza (Abesbatzako Zuzendaria: Xalvador Rollo)
Coro Easo de San Sebastian (Director Coro: Xalvador Rollo)
Bilbao Orkestra Sinfonikoa

Azaroak 13-16-19-22 Noviembre
"Nabucco"
(Giuseppe Verdi)
Lado Ataneli (b)
Susan Neves (s)
Vladimir Vaneev (bj)
Katharine Goeldner (mz)
Javier Palacios (t)

Musika-zuzendaria Dirección musical: Antonello Allemandi
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Favio Sparvoli
Produkzioa: Napoliko San Carlo Antzokia
Producción: Teatro San Carlo de Nápoles
Bilboko Opera Abesbatza Coro de Ópera de Bilbao Zuzendaria Director: Boris Dujin
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Orquesta Sinfónica de Euskadi

Auditorium

Maiatzak 15 Mayo
"Europako III. Eszena Gaineko Breakdance Txapelketa"
"III Concurso de Breakdance Escénico Europeo"
ARRIOLA KULTUR ARETOA

Ekaikak 20 Junio
"Ana Mª Aurrecochearen haur eta gazte balet klasikoa"
"Ballet Clásico Infantil/Juvenil de Ana Mª Aurrecochea"

Dantzaldia

Auditorium

Abenduak 11-12 Diciembre
Dantza Konpainia Nazionala
Compañía Nacional de Danza
(Nacho Duato)
"Multiplicidad: Formas de silencio y vacío."

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Urriak 24 Octubre
Random Dance Konpainia
Cia. Random Dance
"Wayne McGregor Triple Bill"

Azaroak 14 Noviembre
Enclave Konpainia
Cia. Enclave
"De Farra"

Azaroak 21 Noviembre
Rafael Campallo Konpainia – Adela Campallo
Cia. Rafael Campallo – Adela Campallo
"Se enciende el alma"

Auditorium

Abenduak 22-23 Diciembre
2 emanaldi 2 representaciones
"La Verbena de la Paloma"
"Gigantes y Cabezudos"
JOSE LUIS MORENOREN Produkzioa
Producción de JOSÉ LUIS MORENO

Aste Nagusia

Auditorium

Abuztuak 14-15-16 Agosto
3 emanaldi 3 representaciones
"La Tabernera del Puerto"
Milagros Poblador (s)
Ismael Pons (b)
Ricardo Muñiz (t)
Mariano Viñuales (b)
Alberto Agudín (a)
Carlos Crooke (t)
Amelia Font (c)

Abesbatza Coro: Unión Coral Vasca – Euskal Abesbatza
Bizkaia Orkestra Sinfonikoa (Bios)
Eszena-zuzendaria Dirección escénica: Leonardo Jiménez
Musika-zuzendaria Dirección musical: José Antonio Irastorza
Esekutiboa produktorea Productor ejecutivo: Carlos Sobrea
AUREAM

beste kontzertu eta errezitaldi batzuk otros conciertos y recitales

Auditorium

Otsailak 13 Febrero

“De vuelta”

Raphael

TAURUS

Ekainak 5 Junio

“El viaje a ninguna parte”

Bunburyren kontzertua

“El viaje a ninguna parte”

Concierto Bunbury

SOLOMUSIC & MANAGEMENT

Ekainak 23 Junio

Serrat Sinfonikoaren kontzertua

SERRANO PRODUKZIOAK

Concierto Serrat Sinfónico

SERRANO PRODUCCIONES

Urriak 2 Octubre

“De corazón”

Manolo Escobar

VAN DE BENI

Azaroak 18 Noviembre

Café Quijano

CAJA DUERO

Abenduak 2 Diciembre

El Consorcio

Ongintza kontzertua

ETORKINTZA FUNDAZIOA

El Consorcio

Concierto benéfico

FUNDACIÓN ETORKINTZA

Abenduak 19 Diciembre

Bertsolari txapelketaren finala

BIZKAICO BERTSOLARI ELKARTEA

Final campeonato bertsolaris

ASOC. BERTSOLARIS DE BIZKAIA

Abenduak 21 Diciembre

“Oh Happy Day!”

American Gospel Choir

PROMOCONCERT

Abenduak 29 Diciembre

Woody Allen and his New Orleans Jazz

Band

GET IN PRODUCCIONES

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Azaroak 26 Noviembre

“Glenn Miller Tribute”

The Blue Paradise Big Band

Zuzendaria Director: J. Cechanovicius

PROMOCONCERT

A4 aretoa Sala A4

Urriak 6 Octubre

Bilboko Txistularien Udal Banda

Banda Municipal de Txistularis de Bilbao

BILBAOMUSIKA

Urriak 20 Octubre

Bilboko Txistularien Udal Banda

Banda Municipal de Txistularis de Bilbao

BILBAOMUSIKA

Azaroak 3 Noviembre

Bilboko Txistularien Udal Banda

Banda Municipal de Txistularis de Bilbao

BILBAOMUSIKA

Azaroak 17 Noviembre

Bilboko Txistularien Udal Banda

Banda Municipal de Txistularis de Bilbao

BILBAOMUSIKA

Abenduak 1 Diciembre

Bilboko Txistularien Udal Banda

Banda Municipal de Txistularis de Bilbao

BILBAOMUSIKA

Abenduak 22 Diciembre

Bilboko Txistularien Udal Banda

Banda Municipal de Txistularis de Bilbao

BILBAOMUSIKA

Musiketan

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Urtarrilak 18 Enero

Elliott Murphy & Olivier Durand

Rock

Urtarrilak 28 Enero

Niamh Parsons

Folk irlandarra Folk Irlandés

Otsailak 11 Febrero

Gary Lucas

Rock

Martxoak 17 Marzo

Dick Gaughan

Folk Eskoziarra Folk Escocés

Martxoak 30 Marzo

Mary Lou Lord

Folk-pop

Apirilak 21 Abril

Sean Keane

Folk irlandarra Folk irlandés

Maiatzak 9 Mayo

John Spiers & Jon Boden

Folk

Maiatzak 22 Mayo

Kirsty McGee

Folk

Ekainak 2 Junio

Bruce Cockburn

Folk

Urriak 18 Octubre

Chris Knight

Country

Azaroak 7 Noviembre

Mary Black

Folk irlandarra Folk Irlandés

Azaroak 17 Noviembre

Katy Moffatt & Rosie Flores

Country

Abenduak 19 Diciembre

Tucanas

Perkusioa Percusión

antzerki ikuskizunak espectáculos teatrales

Auditorium

Ekainak 13 Junio
Lizarra Gurea
LIZARRA IKASTOLA KOOPERATIBA
LIZARRA IKASTOLA SOCIEDAD COOPERATIVA

Azaroak 29 Noviembre
Musikala Musical: "Jesucristo Superstar"
BKM PRODUKZIOAK
BKM PRODUCCIONES

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Apirilak 30 Abril
Emanaldi bakarra 1 representación
Enrique Jardiel Poncelaren **"Usted tiene ojos de mujer fatal"**, "Eugenia Epalza"
Esklerosi Anizkoitzaren Fundazioaren alde
"Usted tiene ojos de mujer fatal" de Enrique Jardiel Poncela. Función a favor de la Fundación de Esclerosis Múltiple "Eugenia Epalza"

Irailak 18-19 Septiembre
4 representaciones
Agatha Christieren **"La Ratonera"**, Ramón Bareak zuzendua
"La Ratonera" de Agatha Christie, dirigida por Ramón Barea
Jaime Blanch
Ane Gabarain
Klara Badiola
Cristina Rivera
Pablo Calvo
J. Luis Mendaraz
Fermín Santos
TXALO

Aste Nagusia

Auditorium

Abuztuaren 19tik irailaren 5era arte
19 de Agosto al 5 de Septiembre
22 emanaldi 22 representaciones
"Hombres, mujeres y punto (Peor sólo que mal acompañado)"
Fernando Albizu
Jiménez Bermúdez
Juanjo Cucalón
Chiqui Fernández
Nuria González
Eva Hache
Agustín Jiménez
Goyo Jiménez
Goizalde Nuñez
Produkzioa Producción: GLOBOMEDIA

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Abuztuak 17-29 Agosto
17 emanaldi 17 representaciones
"Entre fuerte y flojo"
Enrique San Francisco
Pablo Motos
TITOPRO

Irailak 1-12 Septiembre
15 emanaldi 15 representaciones
"El Método Grönholm"
Jordi Galceránen lana, Tamzin Townsend-ek zuzendua
Obra de Jordi Galcerán, dirigida por Tamzin Townsend
Carlos Hipólito
Cristina Marcos
Jorge Roelas
Jorge Bosch
TRASGO PRODUCCIONES

A3 Aretoa Sala A3

Abuztuaren 18tik irailaren 12ra arte
18 de Agosto al 12 de Septiembre
28 emanaldi 28 representaciones
"Alejandro y Ana" (Lo que España no pudo ver del banquete de boda de la hija del Presidente)
Juan Mayorga eta Juan Cavestanyren lana, Andrés Limak zuzendua
Obra de Juan Mayorga y Juan Cavestany, dirigida por Andrés Lima
Guillermo Toledo
Alberto San Juan
Javier Gutiérrez
Roberto Alamo
ANIMALARIO

Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia

Haurrentzat Gabonak infantil

Auditorium

Abenduak 26-27-28 Diciembre
6 emanaldi 6 representaciones
"Intxaur Kraskailuaren Legenda"
"La Leyenda del Cascanueces"
Familialdeko ikuskizuna Pascal Touzeauren koreografía eta Carmen Roche Baletarekin. Espectáculo familiar con coreografía de Pascal Touzeau e interpretada por el Ballet de Carmen Roche

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Urtarrilak 2-3-4-5 Enero
7 emanaldi 7 representaciones
"Marixe" Dantza eta Txotxongiloak. Kresala taldea
"Marixe" Danza y Títeres con el grupo Kresala

ekitaldietan emanaldiak eta ikuskizunak actuaciones y espectáculos en eventos

Auditorium

Maiatzak 5 Mayo

Utopia sarien banaketa. **Aukeran** dantza taldearen ekitaldia. Bizkaiko Foru Aldundiak antolatua.
Entrega Premios Utopía. Actuación grupo de danzas **Aukeran**. Organizado por Diputación Foral de Bizkaia.

Maiatzak 24 Mayo

Bilboko Igualatorio Médico Quirúrgico-aren 70. urturrena. Club de la Comediaren ekitaldia, **Máximo Pradera eta Morerekin**. 70 Aniversario del Igualatorio Médico Quirúrgico de Bilbao. Actuación del Club de la Comedia, con **Máximo Pradera y More**.

Urriak 20 Octubre

Radio Nerviónen Gala, eta Radio Nervión 2004 sarien banaketa. Artista gongbidatuak: **Gontzal Medibil, Melody, Carlos Baute, La Otxoa, Los Rebujitos, Tsuby eta Georgina, Collage**. Gala Radio Nervión, con la entrega de los premios Radio Nervión 2004. Actuación de **Gontzal Medibil, Melody, Carlos Baute, La Otxoa, Los Rebujitos, Tsuby y Georgina, Collage**.

Urriak 27 Octubre

Psikiatriako VIII. Kongresu Nazionalaren Inaugurazio Ekitaldia. **Joaquín Achúcarro piano-jolearen errezitaldia**. Acto inaugural del VIII Congreso Nacional de Psiquiatría. **Recital del Pianista Joaquín Achúcarro**.

Abenduak 13 Diciembre

Ainhoa Artetaren errezitaldia, Bikar-BMWk antolatua, lagun dituela **Luis Dámaso** (Tenor) eta **Rubén Fernández** (piano-jolea). Recital de **Ainhoa Arteta** organizado por Bikar-BMW, con **Luis Dámaso** (Tenor) y **Rubén Fernández** (pianista).

Antzoki Aretoa Sala Teatro

Maiatzak 24 Mayo

Estrategia Empresarial Urtekariaren aurkezpena: **Igor Yebraen Baleta**, koreografía Marius Petipá, Massiliev eta Igor Yebrarena berarena, eta musika Adolph Adam, Ricardo Drigo eta Camile Saint-Saensena.

Presentación Anuario Estrategia Empresarial: **Ballet de Igor Yebra** con coreografía de Marius Petipá, Massiliev y el propio Igor Yebra y música de Adolph Adam, Ricardo Drigo y Camile Saint-Saens.

Abenduak 27 Diciembre

2004Ko Gabonetako Kontzertua, Caja Duerok antolatua, Vorenezh Errusiako Estatuko Orkestra Sinfoniko Akademikoarekin, Ramón Torrelledók zuzendua. Concierto Navidad 2004, organizado por Caja Duero con la **Orquesta Sinfónica Académica Estatal Rusa Vorenezh**, bajo la dirección de **Ramón Torrelledó**.

A3 Aretoa Sala A3

Azaroak 30 Noviembre

Prosegurek Sofia Erregina Musika Goi-Eskolako Cuarteto Quiroga aurkezten du: **Cibrán Sierra** (biolina), **Aitor Hevia** (biolina), **Lander Etxebarria** (biolina) eta **Elena Escalza** (biolontxeloa).

Prosegur presenta el **Cuarteto Quiroga** de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, compuesto por **Cibrán Sierra** (violin), **Aitor Hevia** (violín), **Lander Etxebarria** (violín) y **Elena Escalza** (violonchelo).

2004 musika eta ikuskizunak

actividad
musical y
espectáculos
2004





AIPCko presidenteak elkarritzeta bat izan zuen lehendakariarekin eta argazkia ateratzeko Belén Greaves eta Jon Ortuzarrekin jarri sariaren ondoan.

La presidenta de la AIPC se entrevistó con el Lehendakari y posó con Belén Greaves y Jon Ortuzar junto al premio,



Kulturaren Euskal Planaren aurkezpenean sektoreko ordezkari asko bildu ziren.

La presentación del Plan Vasco de la Cultura reunió a numerosos representantes del sector,



Café Quijanok bere disko berria aurkeztu zuen.
Café Quijano presentó su nuevo álbum,



Lan bazkaria Jauregiaren hallean.
Almuerzo de trabajo en los vestíbulos del Palacio,





Michelin izarra lortu duten euskal sukaldari guztiak Air Cargo Association Biltzarri amaiera emateko afaria prestatu zuten. Anne Igartiburu aurkeztu zuen ekitaldia. Todos los cocineros vascos con estrella Michelin prepararon la cena de gala del Air Cargo Association Congreso y Anne Igartiburu les presentó.

Sindikatuek ere Euskaldunen egiten dituzte beren biltzarrak.
Los Sindicatos también celebran sus congresos en Euskalduna.

Guggenheim Museoak ICC, Modern Art, New Museums XX, Biltzarra zuzendu zuen.
El Museo Guggenheim lideró el XX Congreso ICC, Modern Art, New Museums.





BBVAko 1.500 zuzendari baino gehiago bildu ziren erakundearen Batzar Nagusiaren aurretik biltzarrean.

Más de 1.500 directivos de BBVA acudieron a la convención previa a la Junta General.



Euskaltel Euskadi txirrindularitza taldeak Auditoriumean egin zuen bere aurkezpena.
El equipo ciclista Euskaltel Euskadi se presentó en el Auditorium,



Ohorezko aurreskuarekin eman zitzzion hasiera OLBEren denboraldari.
El tradicional aurresku de honor en la inauguración de la temporada de ABAO.



Psikiatriako Biltzar Nazionalean erakusketa komertzial garrantzitsu bat egin zen.

El Congreso Nacional de Psiquiatría convocó una importante exposición comercial.





Woody Allen klarinetea jotzen "New Orleans Jazz Band" taldearekin.
Woody Allen al clarinete con la "New Orleans Jazz Band".

Serrat Sinfónico: esperientzia erakargarria.
Serrat Sinfónico, una experiencia cautivadora.



Enrique Bunburyk "El viaje a ninguna parte" lana aurkeztu zuen.
Enrique Bunbury presentó "El viaje a ninguna parte".



Moda diseinatzale garrantzitsuenak Auditoriumean desfilatzen.
Las grandes firmas de la moda desfilan en el Auditorium.



Manolo Escobarrek "De corazón" abestu zuen.
Manolo Escobar cantó "De corazón".





Osasun Sistemako Lurralde arteko Kontseiluan Osasun ministroa eta Euskadiko eta Estatuko beste erkidegoetako Osasun sailburuak bildu ziren. El Consejo Interterritorial del Sistema de Salud reunió a la Ministra de Sanidad, al Consejero vasco y a los de las otras comunidades del estado,



Ana Patricia Botínek empresa topaketa bat zuzendu zuen. Ana Patricia Botín se dirige a los asistentes en un encuentro empresarial,



Mariano Rajoy Loyola de Palacios Garraioetarako Europako Batzordeko kide zenarekin eta Euskal Herriko PPko burukideekin. Mariano Rajoy con la difunta Comisaria Europea de Transportes, Loyola de Palacio, y dirigentes del PP en el País Vasco.



Sariak emateko ekitaldian 33 enpresek jaso zuten Kudeaketaren Kalitateari Euskal Saria. 33 empresas recibieron galardón en la Gala de entrega del Premio Vasco a la Calidad de Gestión,





“Alejandro y Ana: Todo lo que España no pudo ver del banquete de boda de la hija del presidente” antzezlanak Max saria jaso zuen eta egunero bete zuen Jauregia.

“Alejandro y Ana: Todo lo que España no pudo ver del banquete de boda de la hija del presidente”, premio Max, llenó a diario,

Jesucristo Superstar musical zoragarria.
Jesucristo Superstar, el espectacular musical.



Raphael: “De vuelta”.
Raphael: “De vuelta”.

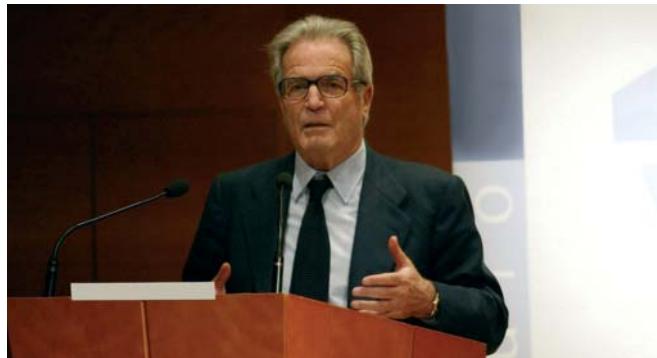




Rodríguez Zapatero presidenteoa Auditoriumean, bere talde politikoak antolatutako ekitaldi batean.
El Presidente Rodríguez Zapatero en un acto de su partido, celebrado en el Auditorium.



Antonio Garrigues Walker, Garrigues Abogados-en sortzailea eta APDren ohorezko presidenteoa.
Antonio Garrigues Walker, fundador de Garrigues Abogados y presidente de honor de APD.



Arcelor-en Biltzarra.
Convención Arcelor.



Jauregiko erakusketa halla erakusleihoz ezin hobea da hainbat sektorarentzat, adibidez, etxetresna elektrikoen sektorearentzat.
El hall de exposiciones del Palacio se convierte en escaparate ideal para sectores como el de electrodomésticos.

